

## 2 Timoteo

### *Pablo ishcai cutin Timoteoma quillcan*

<sup>1</sup>Ñáuca llaquishca Timoteo,

Dios munashcamanda Jesucristo japihuasha camachigri nisha cachashca runa mani. Tucui Jesucristohuan puriu runata Dios nira ñuca ali causaita paigunama cushami nisha. Chasna nishami ñucata cachahuara chi shimita yachachingahua.

<sup>2</sup>Can Cristota quirishcamanda ñuca llaquishca churicuinta acpi canda quillcauni Timoteo.

Ñáucanchi Yaya Dios, ñucanchi Señor Jesucristohuas canda llaquisha alita rasha yanapachun can mana manzhasha ali cungaila causangahua nisha mañani.

### *Cristota yachasha mana manzhaihuan causashcamanda*

<sup>3</sup>Canda yuyarishami tutandi punzhandi Dioshuan cuintauni mana saquisha canmanda paita pagrachu nisha. Ñáuca callari apayayaguna rashcacuinta ñucahuas Diospacta rauni. Paita pagrachu nisha jucha illac yuyaihuan puriuni.

<sup>4</sup>Ñáucanchi dispiriushcai can huacashcata chara yuyariuni. Canda cuti ricunayauni ñuca cushiyangahua.

<sup>5</sup>Ñáuca cuti yuyariuni can sirtu Diosta quirishcata. Camba apamama Loida, camba mama Eunices Diosta ali quiric anaura. Cambas paigunacuinta quirishcata yachani.

<sup>6</sup> Chiraicumi canda yuyachini ñuca maquita cambia uma jahuaibi churacpi Dios ushaita cura can paihua rana tucungahua. Cunanga sinzhita rangui.

<sup>7</sup> Dios ñucanchita mana manzhana yuyaita curachu. Randi paihua Samaitaga cushcami ñucanchi shungu sinzhiyasha causangahua, pariu llaquinacungahua, chasnallata ñuca aichata mandana yuyaihan puringahua.

<sup>8</sup> Chiraicu ama manzhanguichu Jesucristomanda rimangahua. Ñáuca paimanda rimashcaraicu carcelbi tiyashcatahuas ama manzharinguichu Timoteo. Randi can Jesucristomanda rimashcaraicu shuccuna candas mana alita racpihuas Dios canma cushca ushaihan yachachinata ama saquinguichu.

<sup>9</sup> Mana ñucanchi alita rashcagunamandachu pai quishpichira, randi pai quiquin munaimandami ñucanchita llaquisha japira ñucanchi pai munashcata rasha ali sumac causangahua. Callari urasmandapacha Dios chasna ñucanchita llaquishami Jesucristomanda quishpichingaraushcata yuyarira.

<sup>10</sup> Cunanga ñucanchita quishpichic Jesucristo shamushca urasmanda Dios pai llaquishcataga ñucanchima ricuchira. Jesus huañushcahuasha cuti causarisha huañuita binsishami ñucanchi huañushcai causachingami. Cunanga pai quishpichina shimihuanmi mana ima uraspas tucurina causaita ñucanchima ricuchisha apamura.

<sup>11</sup> Paihua quishpina shimitaga camachichun nisha Yaya Dios japihuara. Japisha Cristomanda

rimasha yachachichun nisha cachahuara.

<sup>12</sup> Chimandami cunan turmintarisha tiyauni. Casna turmintariushallata paimanda yachachinata mana manzhanichu sirtuta Jesucristota quiric ashcamanda. Ñáucama cushca tarabanata paillata tucurina punzhagama cuirangaraushcata yachanimi.

<sup>13</sup> Ali shimigunata ñuca canda yachachishcataga yuyarisha catingui. Jesucristohuan shuglla tucushcamanda paita uyasha llaquisha causangui.

<sup>14</sup> Diospa Samaiga ñucanchibi causanmi, pai ñucanchita yanapan. Chasna acpi Dios canma cushca ali sirtu shimita cuirai ama shuc tunuta yachachingahua.

### *Saquiccuna mana saquiccunamanda*

<sup>15</sup> Asia llactaibi tiyac runaguna ñucata saquisha tucuilla rihuashcataga yachangui. Figelohuas Hermógenes chasnallata jichuhuanaura.

<sup>16</sup> Onesiforoga randi ashca cutin cushiyachihuara. Ñáuca carcelbi aushcaibihuas mana pingarisha yanapac shamuhua. Ñáucanchi Señor Jesucristoga paitas paihua aillugunatas yuyarisha yanapachun.

<sup>17</sup> Paiga Roma llactama pactashcai ñucata tupanagama mascara. Tupashcahuasha mana saquihuarachu.

<sup>18</sup> Can alita yachangui imasna Efeso llactaibi pai yapa yanapahuara. Chimandami puchucái punzhaibi Señor Jesus paita llaquishcahuan yuyarichun nisha mañauni.

## 2

### *Sundalucuinta sinzhiyasha causana angui*

<sup>1</sup> Canga Jesucristo cushca llaquishcahuan sinzhiyasha causangui churi.

<sup>2</sup> Ashcaguna Jesuspa runagunahuacpi ñuca yachachishca shimita uyashcangui. Chi alita yachachishca shimita Diosta ali uyac runagunama yachachi paiguna randi shuccunata yachachingahua.

<sup>3</sup> Jesucristohua ali sundalucuinta asha paimanda can turminterishcata ahuantasha ama manzhaichu.

<sup>4</sup> Shuc sundalu paita mandac runata cushiyachingahua pai mandashcallata ran, shuc tunu ranagunatas mana satinzhu. Chi sundalucuinta Señor Jesucristollata cushiyachingahua purichi.

<sup>5</sup> Chasnallata shuc premiota ganangahua callpac runaga ganasha nishaga callpachic amu mandashcacuinta rana man. Chi callpachiuc amu mandashcacuinta mana callpashaga, punda pactamushahuas premiota mana ganangachu pai amuta mana ali uyashcamanda.

<sup>6</sup> Chasnallata chagrayuc runaga sinzhita tarabasha punda pallashcata pai ñaupata micungami.

<sup>7</sup> Ñáuca chi quimsa (3) yuyarinamanda rimashcata can yuyariupiga Señor Jesucristo tucui caimanda canda alita yachachingami.

<sup>8</sup> Rey amu Davidmanda mirai Jesucristota yuyari. Pai huañusha cuti causarira. Chitaga ñucanchi camachinchi.

<sup>9</sup> Chasna camachishcamanda juchata racshina carcelbi tiyauni, cadenahuan huatashca turmintarisha tiyauni. Diospa shimita randi huatanata mana ushanaunzhu.

<sup>10</sup> Chiraicu tucui ñuca turmintarishcata ahuantani, tucui Dios japishca runagunata yanapani paigunahuas paihua runaguna tucunauchun nisha. Paiguna quishpisha Jesucristota catisha Dioshuan huiñai cushi causanauchun nisha.

<sup>11</sup> Cai shimi sirtu man: Ñáucanchi Jesucristo-huan huañushca asha paihuan pariu huiñaita ca-sangaraunchi.

<sup>12</sup> Paimanda turmintarinata ahuantashca ashaga paishinallata amu tucusha mandanga-raunchi paihuan pariu. Cunan ñucanchi paimanda rimanata manzhasha paiga mana ñuca amuchan nisha rimacpiga, paihuas ñucanchita mana ñuca runaguna chanaun nisha rimangami.

<sup>13</sup> Náucanchi mana pactachiullaita paiga tucui uras pactachic man. Pai yuyarishcata mana cambiasa paillata sirtuta pactachinmi.

*Diospa sirtu shimita catingui paihuacpi ima pin-garishca tucungahua*

<sup>14</sup> Chasna ñuca rimashcataga can yachachiusha Diospa ñaupacpi paigunama chigunata yuyarichingui. Sinzhita rimangui paiguna yanga shimimanda ama piñasha rimac anauchun. Piñashcahuan rimashaga mana yanapanzhu, astahuanbas yanapana randimanda uyaccunata huaglichinmi.

<sup>15</sup> Yaya Diosca canda ali mangui nisha riman-gahuaca alita causai. Alita rangui paihuacpi

ama pingarishca tucungahua. Paihua shimita yuyarisha causashami alita yachachingui.

<sup>16</sup> Cai mundu yanga shimigunata yuyaimandalla ama uyanguichu. Chi sami rimanaga runata Diosmanda mas caruyachinmi.

<sup>17</sup> Maican runaguna chicuinta yachachiunguna. Paiguna yachachinaga miran shuc jiridsa unguicuinta. Chasna Himeneo Filetohuas chicuinta yachachic aunguna.

<sup>18</sup> Paiguna Diospa sirtu shimita saquisha maican quiric runagunata huaglichunguna. Quiric runaguna causarina urasca pasashcami nisha yanga yachachiunguna. Paiguna chasna yachachiupi maican quiric runaguna Diosta catinata saquishcauna.

<sup>19</sup> Paiguna chasna yanga rimaugllaita Diospa sirtu shimiga mana cambiaibacchu. Chi shimiga casna quillcashca man: Dios paihua quiquin runagunata alita ricsin. Chasnallata tucui Señor Jesucristota uyaccunaga jucha ranata saquina manchi.

<sup>20</sup> Shuc jatun huasi ucuibi maican curimandas cullquimandas rashcaguna anaun, chasnallata caspimandahuas, allpamandahuas rashca anaun. Maicangunaga balic anaun, maicangunaga mana yapa balicchaunguna nishca.

<sup>21</sup> Diospaci tarabanaga chicuinta man. Ñáucanchi juchata saquisha ali purisha balic tucunchi aligunata rangahua. Chasna tucucpi Jesucristo pai ñucanchi amu asha ñucanchita maimahuas cachanata ushanmi ñucanchi imatas alita rangahua.

*Ali ranagunata yuyariusha causana anchi*

<sup>22</sup> Chasna acpi maltaguna mana ali munashcagunamanda anchurisha ri. Chi aligunata yuyarisha causai. Tucui ali limpio shunguhuan Jesucristota mañac runagunahuanmi ali rangahua yuyarisha causai, sinzhita quirinahuan, pariu llaquinacunahuan, mana manzhanahuan chasna yuyarisha puringui.

<sup>23</sup> Chasna yuyai illac rimanagunata ama uyaichu. Can yachangui chi tunu rimanamanda piñarina llucshin.

<sup>24</sup> Señor Jesucristota catic runaga mana piñasha causanachan. Randi tucui runagunahuan mansu ali shungu runa causana manchi. Yapa llaquishcahuan alita yachachina manchi.

<sup>25</sup> Mana uyac runagunata mansu shimihuan yachachina manchi alichingahuaca. Chasna yachachicpi Dios paigunata lugarta cungachari paiguna yuyaita cambiangahua, chasnallata paihua quishpina shimita yachangahua.

<sup>26</sup> Chi sirtu shimita alita yuyarisha paiguna causaitas cambiangahua, tugllai japishcacuinta supai munashcata ranamanda llushpiringahua.

### 3

*Tucurina punzhagunaibi yapa turmintarina tucunga*

<sup>1</sup> Yuyari Timoteo. Tucurina punzhaguna mayanllayamucpi yapa turmintarina tucunga.

<sup>2</sup> Chi uras pactacpi runaguna amullata yuyaringaraunguna, cullquita yapa munangauna. Ñáuca yapa alita rac mani nisha alabaringauna,

yapa camingauna. Yayatahuas mamatahuas mana uyangaunachu. Mana pagrachu nisha rimangauna. Dios munashcata mana yuyaric tungaunachu.

<sup>3</sup> Mana llaquic asha shuccunata mana llaquinaungachu. Paiguna rimashcallatata mana pactachinaungachu. Shuccunamanda yapa mana alitagunata rimasha llullanaungami. Amuhua aicha munashcata mana mandanaunga. Chasna tucusha yapa piña causanaunga. Yapa mana balic asha tucui alita rashcagunata mana gustanaunzhu.

<sup>4</sup> Piñasha shuc ali runataga yangamanda caudsayachingauna.

Yuyai illac tucusha shuccunata yanga mandangahua rimanaunga, ñuca balic mani nisha rimangauna. Mana Dios munashcata yuyarisha rangau-nachu, randi rangaunami paiguna aicha munashcata.

<sup>5</sup> Runagunahuacpi Jesusta quiric runacuinta ricurinaunga, chasna ashallata paiguna causaitaga Cristo illashcata ricuchinaunga. Chi tunu causac runagunahuan ama puringuichu.

<sup>6</sup> Chi runaguna mishqui shimihuan rimasha umachisha shuccunahua huasi ucuma yaicusha juchasapa huarmigunata mandaccuna tucunaun. Chi huasi ucui mana yuyaiyuc huarmigunaga juchasapa asha ima mana ali munaimandahuas llullata yuyarisha catinaun.

<sup>7</sup> Yangata yachachic runata uyaunguna, randi Diospa sirtu shimita yachanata mana imahuas ushanaunzhu.



<sup>8</sup> Ñáupa urasca Egipto llactaibi tiyanaura ishcai (2) yachaccuna Janes, Jampres nishcaguna, Moiesta piñasha jarcashun nisha pai yangami riman nishashi rimanaura. Chi mana alita rashcacuinta cunan yachachiucuna sirtu shimita jarcashun niunguna. Mana alita yuyaihuan asha Diosmanda sirtu yachachinata mana ushanaunzhu.

<sup>9</sup> Chasna ashami mas ranata mana ushanaunzhu. Chi yachaccunaga Moiesta jarcanata mana ushanaupi tucui runaguna paiguna umasha llullashcata yachanaura. Cunan uras cai mana alita yachachiccuna paiguna llullashcata tucui runaguna yachangaraunguna.

*Sirtu shimita yachashami ali tucungui*

<sup>10</sup> Canga randi, ñuca yachachiushcataga alita uyashcangui. Ñáuca causaushcata, ñuca shungumanda munashcatahuas yachangui, ñuca sinzhi quirishcatahuas. Chasnallata ñuca mana saquisha ahuantashcatahuas, shuccunata llaquishcatahuas ricushcangui. Ñáuca chasna ahuantasha causashcata can alita yachangui.

<sup>11</sup> Ñáuca turminterishcagunata tucuita yachangui. Chi Antioquia, Iconio, Listra llactagunaibi tiyac runaguna ñucata piñasha paiguna yapa turmintachishcata yachangui. Randi Señor Jesucristo tucui chigunamanda quishpichihuara.

<sup>12</sup> Ñáa yachanchi tucui Jesucristohuan ali purinata munac runagunaga turminterisha causaungunami.

<sup>13</sup> Tucui mana ali runagunahuas llulla runagunahuas caran cuti mas mana ali

tucungauna, shuccunata umachisha paiguna amullata umashca tucungaunami.

<sup>14</sup> Can randi yachangui canda yachachiccuna ali causaushcata. Tucui paiguna yachachishca shimiguna sirtu ashcata yachasha can sinzhita quirisha catingui.

<sup>15</sup> Canga huahua urasmandami Diospa shimita yachashcangui. Chi shimiga canda yuyaita cunmi Jesucristota quirisha quishpishca tucungahua.

<sup>16</sup> Diosllata paihua runagunata yuyachisha quillcachira tucui paihua shimita. Chi shimi balinmi ali purinata yachachingahua. Paihua shimimanda ñucanchi jucha rashcatas yachanchi. Ñáucanchi pandacpi Diospa shimi pasacta yachachin imasna ñucanchi alichinata. Chasnallata ñucanchi alita causanatahuas yachachin.

<sup>17</sup> Chasna Diospa shimita yachashaga Diosta sirbic runa man, pactacta alichishca ima aligunatahuas rangahua.

## 4

### *Ñáuca huañuna uras pactamunmi*

<sup>1</sup> Jesucristo mandac amu tucushca ashami ñalla shamungaraun tucuigunata taripangahua. Causaucunatahuas huañushcagunatahuas paiguna rashcagunata yachasha taripangami. Chasnamandami Jesucristohuacpi, Yaya Diospacpihuas canda casna mandani:

<sup>2</sup> Runa uyacpihuas mana uyacpihuas Diospa shimita camachisha causai. Paigunata yachachisha cunangui paiguna ali causangahua.

Paigunata alita yuyachingui juchata ama raichichu nisha. Chara mana sinzhita quiriccunata yachachisha yanapangui paiguna mas sinzhi tucungahua. Mana saquisha ahuantashami tucuita rangui, chasnallata alita yachachisha catingui.

<sup>3</sup> Chihuashaga runaguna Jesucristomanda sirtu shimita yachachishcata mana uyangauna. Astahuanbas paiguna quiquin munaita rasha paigunata uyana munashcata yachachiccunata ashcata mascanaunga chi tunullata ñucanchita yachachichun nisha.

<sup>4</sup> Diospa sirtu shimita uyanata saquisha yanga shimita uyanangami.

<sup>5</sup> Randi canga tucui uras ali yuyaihuan causai. Turmintarinagunata ahuantasha causai. Jesucristo quishpichisha yanapanmi nisha yachachi. Diosta sirbic runa ashaga tucui pai munashcata rai.

<sup>6</sup> Ñáucaga mana unayasha huanchitucungarauni, cai mundumanda ñuca rina urasca ña pactariunmi.

<sup>7</sup> Supaita binsingahua alita rashcani. Dios ñucama cushca ranagunata tucuchishcani. Callpasha pactauccuinta tucui ñucata Jesucristo mandashcata pactachishcani. Mana saquisha Jesucristota quirisha causarani.

<sup>8</sup> Chiraicu ñuca ali rashcamanda ali yuyaihuan taripac Jesusca ñucata ali premiota cuhuangami. Chi punzhaibi mana ñucallata cungachu, randi pai shamunata cushihuan chapauc runagunatahuas cungami.

*Tucurina shimiguna*

<sup>9</sup> Can ushasha ñucahuagma uctalla shamungui.

<sup>10</sup> Demasca cai mundu munanata yapa llaquishami ñucata saquisha Tesalonicama rishca. Randi Cresentega Galacia llactama rira, Titoga Dalmacia llactama rira.

<sup>11</sup> Chasna rinaupi Lucaslla ñucahuan caibi aun.

Can ñucahuagma shamuusha Marcosta tupagrisha pushamungui. Ñáucata caibi yanapanata ushahuan.

<sup>12</sup> Tiquicota Efeso llactama cacharani.

<sup>13</sup> Can shamuusha ñuca saquishca chumpata apamupangui, chita Troas llactaibi causac Carpohua huasibi saquirani. Chasnallata ñuca librogunatas apamupangui, chasnallata ñuca balic quillcagunatas apamupangui.

<sup>14</sup> Chi paelata rauc Alejandro nishca runa ñucamanda yapa llullasha turmintachihuara. Pai rashca tuputa Dios paita taripangami.

<sup>15</sup> Jesucristo quishpichic man nisha ñuca camachicpi chi runa yapa piñasha jarcasha nira. Chasna ashcamandami cuirarisha puringui, pai llullasha ama canda binsichun.

<sup>16</sup> Chi taripac amuhuacpi ñuca ñaupá shayarishca sapalla arani, tucuiguna manzharisha miticusha rinaura. Chimanda Dios paiguna chasna rashcata yuyarisha ama caudsayachichun, randi saquichun.

<sup>17</sup> Chasna agllaita Señor Jesucristoga ñucahuan pariu mara. Paimi jursata cuhuara paihua quishpina shimita mana manzhaihuan camachingahua tucui chi mana-israel runaguna uyanauchun nisha. Pumama shitanamanda

quishpishcacuinta Jesucristo quishpichihuara huanchinamanda.

<sup>18</sup> Chasnallata Señor Jesusmi tucui mana aligunamanda quishpichihuanga, jahuapachama pai mandaushcama pushahuanga. Paitaga huiñai huiñaigama balichishca achun. Chasna achun.

<sup>19</sup> Saludapangui Priscata paihua cari Aquilotahuas, Onesiforogunatahuas.

<sup>20</sup> Erastoga Corinto llactaibi saquirira. Trófimo unguishca asha ñucata catinata mana ushacpi Mileto llactaibi saquirani.

<sup>21</sup> Can ushasha sanjuan uras chara mana pactashcallaita shamupangui. Tucui caibi tiyac quiriccuna canda saludanaun, Eubulo, Pudente, Lino, Claudia chi shuc quiriccunahuas saludaungunami.

<sup>22</sup> Señor Jesucristo canhuan tiyachun, Yaya Diospas canda llaquisha alita rachun nisha tapusha mañauni.

Chillata rimani, Pablo.

**Diospa shimi**  
**New Testament in Quichua, Northern Pastaza**  
**(EC:qvz:Quichua, Northern Pastaza)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quichua, Northern Pastaza

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quichua, Northern Pastaza [qvz], Ecuador

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quichua, Northern Pastaza

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

bb610827-3d94-556d-936b-ea1690b46928